

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -  
Hochschulbibliothek**

**L' épreuve villageoise**

**Grétry, André-Ernest-Modeste**

**Paris, [ca. 1784]**

Scene V.

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-14248](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-14248)

la France, apres le Trio.  
 Je retourne à la fête, et j'vais amener  
 Les haubois les garçons, les filles du village.  
 Permettez-vous ?

Denise.

Non, non.

la France.

Je veux que tout partage  
 Le suprême bonheur qui vame couronner.

Denise.

Monsieur, vous et's prudent et sage,  
 Vous savez equi faut faire.

(la France sort.)

## SCENE V.

Denise, André.

(Madame Hubert parvit à la fin de cette scene.)

Denise.

Ou vas-tu ?

André.

J'vas m'prom'ner,

Faire un tour à la fête

Denise.

Et voir ton autr' maitresse.

André.

Ah' ptet' ben

Denise.

Ecout' donc; i faut qu' t'is' ben d' l'adresse  
 Pour te faire adorer tout d'suite et sans effort

André.

M'faire adorer moi, c'est mon fort.

Denise.

Eh' comment t'y prens tu pour gagner la tendresse  
 Comm' ça dans un clin d'oeil; en fin t'as donc queuqu'

sort

André

Ca s'pourroit, j'n'en sais rien; mais quand j'er' garde  
 eun fill.

Et j'n'en r'garde jamais à moins qu'all'is'oit gentille.  
 Par exemple, comm' v' . . . .

Denise, sur le tems.

Qui ?

André, (a part.)

J'allois m'mettre dans mon tort,

(Haut.)

Ca n'fait rien . . . à son coeur et' feu prend un fil à bord  
 Mais j'm'en vas.

Denise.

Attens - donc ?

André.

Non pas, j'fais ptet' attendre.

Denise avec hauteur.

Un moment d'plus ou d'moins, par quenne on n'en  
 meurt pas.

Etc' te d'moiselle est donc bentendre ?

André.

All'aime, et tout est dit, sans adieu, moi de c'pas  
 J'm'en vas m'faire adorer.

Denise se r'adoucissant.

Ecout' en confidence,

André, dis - moi qu' c'est ?

André.

Diantre, etc' c'est la l'grand s' l'gret

Oh' que non, je n'f'rons pas eun pareille imprudence  
 Car si j'étois femme, à c'que j'pense  
 J'ain'rais mieux un jaloux, qu'non pas un indiscret,  
 Mais sans moi, ptet' que v' la qu'all' dance,

Et j'courons la r'trouver.

Denise.

Ecoute, André.

André.

Non, non.

Denise.

Mais tant seulement, dis moi son nom?

André.

Son nom! bah! ça s'rait tout vous dire.

Denise.

Dis toujours.

André.

Eh! que ça vous fait!

Mais que c'soit pour s'telloi, pour s'tella que j'soupire

Not' cœur doit êt ben satisfait,

Puisque monsieur d'la franc' vous aime,

Et que vous avez l'honneur de l'aimer tant vous même

Adieu mam'sell Denise.

Denise, à part.

Oh! maudit stratagème!

(Haut.)

André, mais écoute donc.

André.

Quelle importunité!

Quoi qu'vous voulez encoor?

Denise.

Dis moi la vérité.

Est-ce que tu n'maim'rais plus?

André.

Par guenne j'srais ben bête,

Et j'en s'rais, ma foi, ben honteux.

Aimer tout seul! Oh! non, mam'sell, faut aimer deux.

Denise.

Est-ell' j'ohé au moins, ta nouvelle conquête?

André.

Jolie! oh! j'ons du goût.

(Il tire un petit miroir et le baise comme si c'étoit le

portrait de sa Maîtresse.)

Denise.

Quest-c'que tu tiens donc là?

Son portrait?

André.

Justement.

Denise.

Voyons.

André.

Oh! nenni dea!

Denise.

J'laurai.

André.

Lais sez-moi donc, si ça n'est pas honnête.

D'tourmenter un' amant comme ça.

Denise, avec colère et dépit.

J'veux voir qui c'est.

André.

Allons, car faut qu'j'all' à la fête,

Pour me dépêtrer d'vous, j'm'en vas donc l'faire voir.

R'gardez ben.

(Il lui donne le miroir.)

Denise.

Eh! c'est un miroir!

André, begayant.

Quoi! vous n'voyez pas là c'que j'aime?

Denise, begayant.

Mais non, puisqu' j'ay vois qu'moi même

André, avec la plus grande sensibilité.

Eh! qui puis-je aimer, si c'est vous?

Denise.

ah! j'connis à présent qu'on peut être jaloux.

les Hautbois comptent

Violons

Violas

Bassons

Denise

André

Allegro

P

P

P

Viens mon an- dré je- te par- donne oui j' te par- donne tu ne veux

ma Denise

cel b

que mon coeur

ch ben j' te l' don- ne

c'est lui qui fait tout mon bon heur

oui mon bon

F P

si ton bon heur depend d'mon coeur eh ben j'te l' donne je te par donne helas je  
 heur depend d'ton coeur tu - me le donne tu me par donner en este'

urais

revenue que ton bon heur non - An - dre' v'la tout ma ven geance e que j'ai  
 gal a mon bon heur ô ma Dieu se o douce ven geance eh qui eh

*est b*

*F P F P F P*

*F F F*

*F P*

*p*  
*coltr 1<sup>o</sup>*  
*coltr 2<sup>o</sup>*

*P*

*fait n'est qu'pour te-prou-ver tu vou-lais douter d'ma cons-tan-ce et moi j'ou-*  
*quoi tu n'voulais qu'me prou-ver je n'dou-trai ja mais d'ta cons-tan-ce tu vien's trop*

*col b*

*lois te la prou-ver ou i' beau jour verra ton bon heur, ou i' beau jour verra ton bon heur*  
*bien de m'la prou-ver quoi des e'jour tu f'ras mon bon heur, quoi de e'jour tu f'ras mon bon heur*

*F*

*solo*  
*P*  
*unio*  
*P*

mon An- dré v'la tout maven geance eque j'ai fait n'est qu'prou  
 o ma D'aise o dou-ce ven- gen- ce eh quoi eh quoi tu n'voulis

*pp*  
*tutti pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*

l'éprou- - ver tu vou- lois douter d'la cons- tan- ce et moi j'vou- lois te la prou-  
 qu'je prou- - ver j'en'dou- trai j'amaïis d'la cons- tan- ce tu viens trop bien dein'ta prou-

FP FP FP FP FP FP FP FP

*cres* *cres*

*col b*

*ver vou loie douter d'macons-tance tu vou loie douter d'macons-tance et moi vou loie te*  
*ver je n'dou-trai jamais d'la cons-tance je n'dou-trai jamais d'la cons-tance tu viens trop bien de*

FP FP FP FP FP

*doux* *cres* *PP* *cres*

*PP* *cres*

*unis* *cres*

*col b*

*la prou-ver et moi vou lait te la prou-ver tu vou loie dou-*  
*n'la prou-ver tu viens trop bien de n'la prou-ver je n'dou-trai ja-*

PP *cres*



ter d'inacons-tan-ce et moi j'ou-lois te la prou-ver et moi j'ou-  
 mais ma cons-tan-ce tu viens trop bien de m'la prou-ver tu viens trop

lois te la prou-ver moi je vou-lois te la prou-ver te la prou-ver  
 bien de m'la prou-ver tu viens trop bien de m'la prou-ver de m'la prou-ver

André.

Un raccomod'ment a ben d'sattraits,  
Ma Denise, hein, qu'en dis-tu?

Denise.

J'dis qu'tu parl'en hommesage.  
Et qu'à faudra queuqu'fois dans not'genti ménage,  
S'brouiller un p'tit peu par exprès,  
Pour avoir el plaisir de s'rac'moder après.  
C'est eun des douceurs du mariage.

André.

Eh ben! nous nous brouillerons.

Denise.

Tant mieux  
andré.

Mais à propos

Et ta mère?

Denise.

Oh! c'matin j'avons eu la prudence  
D'la mettre dans ma confidence.  
ainsi de côté là tu peux et ben en r'pos.

Madame Hubert.

Bon v'la l'ia corrigi, d'l'autre nous s'rons justice;  
Mais qu'à vienne... à présent faut punir el a'price.

(Haut a André)

Qu'est que tu fais là?

Denise.

Maman, maman, dès aujourd'hui  
Jerois qu'vous pouvez m'marier?

Madame Hubert.

Soit, mais pas avec lui.  
Car un jaloux, si donc, faut qu'eun' femme y perisse,  
Comm' tu l'disais fort ben.

Denise.

In'lest plus,  
André.

mon Dieu non...

Madame Hubert.

Bah! bah! la jalousie est tout comme l'anrice,  
Gn'a pas d'médecin qui les guérisse;  
Et puis j'ai réfléchi, je m'suis parlé raison.  
Il est riche c'Monsieur d'la France;  
Tao toi-même eun' belle espérance.

Parce que j'suis riche aus si, vous ferez eun' bonn' maison

Denise.

Bonn' maison et mauvais ménage.

Madame Hubert.

Tant pis pour toi ma fille, is'ma bon s'itès sage.  
Enfin l'autre est ton fait, tu l'épous'ras je l'veuce...

Denise avec dépit.

Eh ben! tenez j'vous l'dis avec tout' assurance,

J'ai niais niais je n'sais quoi qu'detre à M. d'la France;  
 Il'rait semblant d'aimer peut-être un mois ou deux  
 Ou, faudrait ben c'tems-là pour appaiser ses feux,  
 Et puis après des tons, des humeurs et des r'proches  
 Villageoise par-ci paysanne par-là,  
 Y'auroit toujours queuq' s'ancroches;  
 Voyez-moi l'biau bonheur que v'là,  
 Manan, ma bonn'manan, fait qu'vot'coeur  
 S'humanise:  
 Hélas! dans mon état j'ons si ben rencontré,  
 Gnia qu'eun' Denise pour André  
 Et gnia qu'eun' André pour Denise,  
 Madame Hubert,  
 Pourquoi donc, méchant p'tit lutin,  
 N'm'avoir pas dit tout ça e'matin?

99  
 Mais vous seriez mariés sans ton biau stratagème  
 T'es quanteuse et maligne, il est jaloux, tri d'même.  
 Ici bas mes enfans, chacun à son défaut,  
 Et puis qu'il n'y a que l'éhoix en fait d'mariage, i faut  
 D'préférence épouser les défauts dec'qu'on aime.  
 Allons, embrassez-vous.  
 André.  
 Ouf! ah! j'respire enfin.  
 Madame Hubert,  
 Mais monsieur d'la France?  
 Denise.  
 Oh! j'ons un moyen superbe  
 D'nous en débarrasser. Allez, fin contre fin,  
 Vous savez benéque dit le proverbe?  
 (On entend un bruit de fête, des Musettes des haubois, des  
 Cornes - muses, &c.)

Violons  
 Violon  
 Viola col. b.  
 P  
 allegro

n'faisons semblant de rien.  
 André.  
 Allons ma Denise, allons,  
 J'dans'rons à c'te fête-ci.  
 Denise.  
 J'ten donne l'assurance.  
 Madame Hubert,  
 Et quest-ce qui pay'ra les Violons?

Denise.  
 J'crois ben qu'ça s'ra Monsieur d'la France.  
 Madame Hubert, Denise, André, se retirent à l'écart, la France  
 entre suivi de toute la fête.

**SCENE IV.** et dernière  
 Les précédens, à l'écart. la France,  
 à la tête de tous les Paysans.